



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre ústavné veci

2011/0436(APP)

15.10.2012

STANOVISKO

Výboru pre ústavné veci

pre Výbor pre kultúru a vzdelávanie

k návrhu nariadenia Rady, ktorým sa na obdobie rokov 2014 – 2020 ustanovuje program „Európa pre občanov“
(COM(2011)0884 – C7-0000/2012 - 2011/0436(APP))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Gerald Häfner

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Návrh Komisie

Komisia navrhla program Európa pre občanov na obdobie 2014 – 2020. V návrhu sú zohľadnené skúsenosti a hodnotenie súčasného programu Európa pre občanov na obdobie 2007 – 2013, ako aj konzultácie so zainteresovanými stranami. Bolo vykonané úplné hodnotenie vplyvu.

Všeobecným cieľom programu, ako navrhuje Komisia, je „posilniť pamiatku a rozšíriť kapacitu občianskej účasti na úrovni Únie“. Konkrétnymi cieľmi by malo byť „stimulovať diskusiu, úvahy a spoluprácu v oblasti pamiatky, integrácie a histórie Únie“ a „rozvíjať pochopenie a schopnosť občanov zúčastňovať sa na procese tvorby politiky Únie a rozvíjať príležitosti pre solidaritu, spoločenskú angažovanosť a dobrovoľníctvo na úrovni Únie“. Komisia takisto stanovila súbor operačných cieľov, ktoré podľa nej zvýšia schopnosť stanoviť pevnejšie ukazovatele na lepšie hodnotenie pokroku a vplyvu. Tieto operačné ciele majú „podporovať organizácie s cieľom propagovať diskusiu a činnosti v oblasti európskej pamiatky, hodnôt a histórie“ a „podporovať organizácie všeobecného európskeho záujmu, nadnárodné partnerstvá a siete s cieľom stimulovať interakcie občanov v záležitostiach Únie“ a horizontálny rozmer, ktorým je „analýza, šírenie a zhodnocovanie výsledkov projektov prostredníctvom vnútorných a vonkajších činností“. Na tomto základe Komisia navrhuje v rámci programu tri oblasti činnosti. „Pamiatka a európske občianstvo“, „demokratická angažovanosť a občianska účasť“ a „zhodnocovanie“..

Návrh je nutné vnímať najmä v súvislosti s demokratickými zásadami článkov 10 a 11 ZEÚ¹ bez toho, aby sa nahradili osobitné dialógy s občanmi, zainteresovanými stranami a záujmovými skupinami. Komisia by zároveň chcela užšie prepojiť činnosti v rámci tohto programu s konkrétnou tvorbou politiky. Program predpokladá granty na prevádzku a granty na akcie na základe verejných výziev na predloženie návrhov a prostredníctvom zákaziek na poskytnutie služby na základe výziev na predloženie ponúk. Predpokladá sa, že sa bude aj naďalej využívať výkonná agentúra na vykonávanie niektorých riadiacich úloh v rámci programu. Navrhované finančné krytie je 229 miliónov eur v bežných cenách².

Hodnotenie a navrhované zmeny a doplnenia

Výbor pre kultúru a vzdelávanie požiadal Výbor pre právne veci o stanovisko k vhodnosti právneho základu, ktorý vybrala Komisia pre program (článok 352 ZFEÚ). Výbor pre právne

¹ Najmä právo každého občana zúčastňovať sa na demokratickom živote Únie a povinnosti orgánov prijímať rozhodnutia čo najotvorenejšie a čo najbližšie k občanovi, aby občanom a zastupiteľským združeniam dávali príležitosť zverejňovať a verejne si vymieňať názory vo všetkých oblastiach činnosti Únie, ako aj udržiavať otvorený, transparentný a pravidelný dialóg so zastupiteľskými združeniami a občianskou spoločnosťou.

² V rozhodnutí 1904/2006, ktorým sa ustanovuje program Európa pre občanov na obdobie 2007 – 2013, je zahrnuté aj finančné krytie vo výške 215 miliónov eur (L 378/36 z 27.12.2006).

veci na svojej schôdzi 27. marca 2012 rozhodol odporučiť, aby právnym základom boli články 167 a 352 ZFEÚ. Preto tento návrh stanoviska navrhuje zmeny v súlade s riadnym legislatívnym postupom.

Cieľom navrhovaných pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov je najmä doplnenie návrhu Komisie o prvky, ktoré je možno potrebné osobitne zdôrazniť, ako je význam spoločných projektov zahŕňajúcich množstvo zainteresovaných strán, projekty malého rozsahu, vytváranie sietí, zásada geografickej rozmanitosti a potreba osloviť ťažko dosiahnuteľné skupiny.

Ďalšie pozmeňujúce a doplňujúce návrhy sa zaoberajú finančnými a administratívnymi aspektmi v súvislosti s realizáciou programu, pričom sa v nich výslovne uvádza, že program nenahrádza osobitné horizontálne dialógy, na ktoré možno využívať administratívne rozpočty Komisie, a z rozsahu pôsobnosti tohto programu sa vypúšťajú komunikačné akcie na pokrytie vnútornej komunikácie v súvislosti s politickými prioritami Európskej únie, pretože obmedzené finančné zdroje by mali byť v čo najväčšej miere určené na iniciatívy zdola nahor.

V rovnakom duchu a v súlade s kritikou „podujatí na úrovni Únie“ v hodnoteniach súčasného programu boli texty vzťahujúce sa na činnosti na „úrovni Únie“ nahradené „činnosťami na nadnárodnej úrovni alebo s jasným európskym rozmerom, ktoré sa vykonávajú na nadnárodnej úrovni alebo majú jasný európsky rozmer“. Myšlienkou takejto formulácie je ponechať si otvorené všetky možnosti vrátane národných a miestnych podujatí, prípadne aj niektorých akcií na úrovni Únie.

Ďalšie pozmeňujúce a doplňujúce návrhy rozširujú rozsah oprávnených akcií a príjemcov, alebo, v prípade oblasti činnosti zameranej na pamäť, dávajú akciám špecifickejší účel. Pokiaľ ide o väzbu s európskym politickým programom, navrhujeme, aby sa takýmto akciám venovala osobitná pozornosť, ale aby sa im nepriznalo preferenčné zaobchádzanie, ktoré navrhuje Komisia.

Z rozsahu pôsobnosti článkov vymedzujúcich ciele programu boli vypustené ukazovatele pokroku. Zdá sa, že je vhodnejšie zaoberať sa týmito ukazovateľmi v prílohe k návrhu. Okrem toho je ťažké určiť ich v štádiu, keď nie je jasné, aký objem finančných prostriedkov bude k dispozícii. Je možné, že výbor bude chcieť zväžiť doplnenie orientačného percentuálne vyjadreného podielu celkového rozpočtu pre jednotlivé oblasti programu v prílohe.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre ústavné veci vyzýva Výbor pre kultúru a vzdelávanie, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Citácia 1

Text predložený Komisiou

– so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej **článok 352**,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej články **167 a 352**,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 2

Text predložený Komisiou

(2) Pomocou stratégie Európa 2020 Únia a členské štáty chcú zabezpečiť rast, zamestnanosť, produktivitu a sociálnu súdržnosť pre budúce desaťročie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) S cieľom priblížiť Európu jej občanom a umožniť im v plnej miere zúčastňovať sa na budovaní ešte bližšej Únie sa vyžadujú rôzne *opatrenia* a koordinované úsilie prostredníctvom **nadnárodných činností a činností na úrovni Únie**. Európska iniciatíva občanov poskytuje jedinečnú

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(4) **V súlade s článkom 10 ods. 3 Zmluvy o Európskej únii má mať každý občan právo zúčastňovať sa na demokratickom živote Únie**. S cieľom priblížiť Európu jej občanom a umožniť im v plnej miere zúčastňovať sa na budovaní ešte bližšej Únie sa vyžadujú rôzne **participatívne**

príležitosť, ako občanom umožniť, aby sa mohli priamo zúčastňovať na formovaní právnych predpisov EÚ.

akcie a koordinované úsilie prostredníctvom činností, ktoré sa realizujú na nadnárodnej úrovni alebo majú jasný európsky rozmer. Európska iniciatíva občanov poskytuje jedinečnú novú príležitosť, ako občanom umožniť priamo sa zúčastňovať na formovaní právnych predpisov EÚ a podporovať širší dialóg o otázkach EÚ a záujem verejnosti o tieto otázky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Správa o priebežnom hodnotení, verejné konzultácie online a dve následné konzultačné stretnutia so zainteresovanými stranami potvrdili, že nový program za relevantný považujú organizácie občianskej spoločnosti aj zúčastnení jednotlivci a mal by sa zaviesť tak, aby mal vplyv na organizačnej úrovni v zmysle budovania kapacít a na osobnej úrovni v zmysle zvýšeného záujmu o záležitosti Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6) Správa o priebežnom hodnotení, verejné konzultácie online a dve následné konzultačné stretnutia so zainteresovanými stranami potvrdili, že nový program za relevantný považujú organizácie občianskej spoločnosti aj zúčastnení jednotlivci a mal by sa zaviesť tak, aby mal vplyv na organizačnej úrovni v zmysle budovania kapacít a na osobnej úrovni v zmysle zvýšeného záujmu o záležitosti Únie **a aktívneho zapojenia sa do nich.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia Odôvodnenie 7a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7a) Takéto synergie možno dosiahnuť využitím príslušných administratívnych rozpočtov rôznych generálnych riaditeľstiev Komisie na verejnú účasť, dialóg a partnerstvá na vykonávanie článkov 10 a 11 Zmluvy o Európskej únii.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 8a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8a) Vzhľadom na zvyšujúci sa záujem verejnosti o účasť je tiež žiaduce propagovať činnosť európskych politických strán.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9) Horizontálny rozmer programu by mal zabezpečiť zhodnocovanie a prenosnosť výsledkov pre väčší vplyv a dlhodobú udržateľnosť. **Na tento účel by začaté činnosti mali mať jasné spojenie s európskym politickým programom a mali by sa primerane komunikovať.**

(9) Horizontálny rozmer programu by mal zabezpečiť zhodnocovanie a prenosnosť výsledkov pre väčší vplyv a dlhodobú udržateľnosť, **okrem iného vytváraním sietí, platforiem na výmenu informácií alebo výmenu znalostí a najlepších postupov vrátane špecifických metód, ako je rozšírenie používania informačných technológií, databáz a sociálnych médií.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 9a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9a) Vplyv programu možno zvýšiť podporou činností, ktoré majú jasnú väzbu s európskym politickým programom, zvyšujú účasť občanov na rozhodovaní Únie a podporujú kultúru občianskej účasti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) Osobitná pozornosť by sa mala venovať vyváženej integrácii občanov a organizácií občianskej spoločnosti zo všetkých členských štátov **do nadnárodných projektov a činností**, so zreteľom na **viacjazyčný charakter EÚ**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10) Osobitná pozornosť by sa mala venovať vyváženej integrácii občanov a organizácií občianskej spoločnosti zo všetkých členských štátov **a ich účasti na projektoch a činnostiach**, so zreteľom na **jazykovú a geografickú rozmanitosť Únie a potrebu zahrnúť ťažko dosiahnuteľné skupiny**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia Článok 2 – bod 1

Text predložený Komisiou

1. Zvyšovať informovanosť o pamiatke, histórii, **identite a cieľi** Únie stimuláciou diskusie, úvah a tvorby sietí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Zvyšovať informovanosť o pamiatke **a o histórii Únie a najnovších európskych dejinách s cieľom presadzovať toleranciu, vzájomné porozumenie, spoločnú identitu, hodnoty a ciele** stimuláciou diskusie, úvah a vytvárania sietí.

Pokrok sa bude merať na základe počtu príjemcov priamo a nepriamo zasiahnutých, kvality projektov, a percentuálneho podielu žiadateľov, ktorí žiadosť podali prvýkrát.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia Článok 2 – bod 2

Text predložený Komisiou

2. Motivovať k demokratickej a občianskej účasti občanov na úrovni Únie rozvíjaním chápania procesu tvorby politiky Únie občanmi a propagovaním

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Podporovať a zvyšovať účasť občanov na rozhodovaní Únie a podporovať kultúru občianskej účasti vrátane vývoja nových demokratických postupov

príležitostí na spoločenskú angažovanosť a dobrovoľníctvo na úrovni Únie.

a nástrojov.

Pokrok sa bude hodnotiť na základe počtu príjemcov zasiahnutých priamo a nepriamo, na základe vnímania EÚ a jej inštitúcií príjemcami, na základe kvality projektov a percentuálneho podielu žiadateľov, ktorí žiadosť podali prvýkrát.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – zarážka 1

Text predložený Komisiou

– stretnutia občanov, partnerstvá miest

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– stretnutia občanov **a panely**, partnerstvá miest **a spoločné projekty miestnych orgánov, občianskej spoločnosti a ďalších miestnych činiteľov**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – zarážka 2

Text predložený Komisiou

– vytvorenie a fungovanie nadnárodných partnerstiev a sietí

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– vytváranie a fungovanie nadnárodných partnerstiev a sietí, **spolupráca medzi rôznymi typmi organizácií a dialóg medzi občianskou spoločnosťou a inštitúciami Únie**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – zarážka 4

Text predložený Komisiou

– budovanie komunít a diskusie o otázkach občianstva na základe využitia IKT a/alebo sociálnych médií

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

budovanie komunít a diskusie o otázkach občianstva, **okrem iného** na základe využitia IKT a/alebo sociálnych médií

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – zarážka 5

Text predložený Komisiou

– *podujatia na úrovni Únie*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – zarážka 6

Text predložený Komisiou

– diskusie/štúdie a intervencie týkajúce sa definovania momentov európskej histórie, **najmä** s cieľom udržať v živej pamäti zločiny spáchané počas nacizmu a stalinizmu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– diskusie/štúdie a intervencie týkajúce sa rozhodujúcich momentov európskej histórie **a európskej integrácie, okrem iného** s cieľom udržať v živej pamäti zločiny spáchané počas nacizmu a stalinizmu **a presadzovať toleranciu a vzájomné porozumenie**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – zarážka 7a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– *diskusie/štúdie o budúcnosti Únie*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – zarážka 2b (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– *diskusie, štúdie a výskumy verejnej mienky o otázkach, ktoré majú priamy vplyv na životy občanov*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – zarážka 8

Text predložený Komisiou

– iniciatívy na zvýšenie informovanosti o inštitúciách EÚ a ich fungovaní

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

iniciatívy na zvýšenie informovanosti **a porozumenia občanov** o inštitúciách Únie a ich fungovaní **a podporovanie príležitostí na spoločenskú angažovanosť a dobrovoľníctvo na úrovni Únie**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – zarážka 9

Text predložený Komisiou

– **akcie, ktoré využívajú** a ďalej **zhodnocujú** výsledky **podporovaných** iniciatív

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– **činnosti na zvyšovanie povedomia a šírenie informácií s cieľom využívať** a ďalej **zhodnotiť** výsledky **podporovaných** iniciatív, **okrem iného prostredníctvom vytvárania sietí a platforiem na výmenu informácií alebo výmenu znalostí a najlepších postupov**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – zarážka 10

Text predložený Komisiou

– štúdie o otázkach týkajúcich sa občianstva a občianskej účasti

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– **diskusie a štúdie** o otázkach týkajúcich sa občianstva a občianskej účasti **a informovanie verejnosti o činnosti európskych politických strán a možnostiach priameho zapojenia**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh nariadenia Článok 6

Text predložený Komisiou

Program je otvorený pre všetky zainteresované strany, ktoré propagujú európsku integráciu, najmä pre miestne orgány a organizácie, organizácie výskumu európskej verejnej politiky („think-tanky“), skupiny občanov **a** iné organizácie občianskej spoločnosti (akými sú napríklad združenia pozostalých) a vzdelávacie **a** **výskumné** inštitúcie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Program je otvorený pre všetky zainteresované strany, ktoré propagujú európsku integráciu, najmä pre miestne orgány, **neštátne subjekty** a organizácie, organizácie a inštitúcie výskumu európskej verejnej politiky („think-tanky“) **a inštitúcie**, skupiny občanov, iné organizácie občianskej spoločnosti (akými sú napríklad združenia pozostalých) a vzdelávacie **subjekty**/inštitúcie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh nariadenia Článok 12 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Zdroje vyčlenené na komunikačné akcie v rámci tohto nariadenia takisto prispievajú k pokrytiu medziinštitucionálnej komunikácie týkajúcej sa politických priorít Európskej únie, pokiaľ sa týkajú všeobecných cieľov tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh nariadenia Príloha – časť 1 – názov 1 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Bude podporovať činnosti, ktoré podnecujú úvahy o spoločných hodnotách v najširšom zmysle, so zreteľom na rozmanitosť. Finančné prostriedky môžu byť dostupné

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Bude podporovať činnosti, ktoré podnecujú úvahy o spoločných hodnotách v najširšom zmysle, so zreteľom na rozmanitosť. Finančné prostriedky môžu byť dostupné

na iniciatívy, v rámci ktorých sa uvažuje o príčinách totalitných režimov v moderných dejinách Európy (najmä, no nie výlučne nacizmu a stalinizmu) a na pripomínanie si ich obetí. Táto oblasť činnosti by mala zahŕňať aj činnosti týkajúce sa iných referenčných bodov v najnovších dejinách Európy. Konkrétne sa v nej uprednostnia akcie, ktoré podnecujú toleranciu a zmierenie *s cieľom zasiahnuť mladšiu generáciu.*

na iniciatívy, v rámci ktorých sa uvažuje o príčinách totalitných režimov v moderných dejinách Európy (najmä, no nie výlučne nacizmu a stalinizmu) a na pripomínanie si ich obetí. Táto oblasť činnosti by mala zahŕňať aj činnosti týkajúce sa iných referenčných bodov **a rozhodujúcich momentov** v najnovších dejinách Európy, **ako aj významné medzníky európskej integrácie.** Konkrétne sa v nej uprednostnia akcie, ktoré podnecujú toleranciu, **vzájomné porozumenie** a zmierenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh nariadenia

Príloha – časť 1 – názov 1 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Na túto oblasť činnosti sa orientačne použije približne 20 % z celkového rozpočtu vyčleneného na program.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh nariadenia

Príloha – časť 1 – názov 2 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Táto oblasť činnosti sa vymedzuje možnými projektmi a iniciatívami, ktoré sa môžu začať v rámci tohto okruhu, nie typom občianskych organizácií alebo aktérov, ktorí môžu podať žiadosť. Táto oblasť činnosti bude obsahovať činnosti, ktoré sa vzťahujú na občiansku účasť v najširšom zmysle, s osobitným zameraním na konštrukčné metódy pre dlhodobú udržateľnosť. **Uprednostnia sa iniciatívy a projekty** s jasným spojením s európskym politickým programom.

Táto oblasť činnosti sa vymedzuje možnými projektmi a iniciatívami, ktoré sa môžu začať v rámci tohto okruhu, nie typom občianskych organizácií alebo aktérov, ktorí môžu podať žiadosť. Táto oblasť činnosti bude obsahovať činnosti, ktoré sa vzťahujú na občiansku účasť v najširšom zmysle, s osobitným zameraním na konštrukčné metódy pre dlhodobú udržateľnosť. **Bude venovať náležitú pozornosť iniciatívam a projektom** s jasným spojením s európskym politickým programom **a iniciatívam a projektom, ktoré zahŕňajú**

spoluprácu a vytváranie sietí medzi rôznymi typmi organizácií, dialóg medzi občianskou spoločnosťou a inštitúciami Únie a metódami zameranými na občanov. Bude tiež zameraná na zahrnutie ťažko dosiahnuteľných skupín.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Príloha – časť 1 – názov 2 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Môže zahŕňať aj projekty a iniciatívy, ktorými sa rozvíjajú príležitosti na solidaritu, spoločenskú angažovanosť a dobrovoľníctvo **na úrovni Únie**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Môže zahŕňať aj projekty a iniciatívy, ktorými sa rozvíjajú príležitosti na solidaritu **a ktoré presadzujú participatívnu demokraciu**, spoločenskú angažovanosť, **vytváranie sietí** a dobrovoľníctvo.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh nariadenia

Príloha – časť 1 – názov 2 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Na túto oblasť činnosti sa orientačne použije približne 70 % z celkového rozpočtu vyčleneného na program.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh nariadenia

Príloha – časť 1 – názov 3 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Bude zahŕňať „budovanie kapacít“ – vývoj podporných opatrení na výmenu najlepšej praxe, spájanie skúseností zainteresovaných strán na miestnej a regionálnej úrovni vrátane verejných orgánov a rozvoj nových zručností,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Bude zahŕňať „budovanie kapacít“ – vývoj podporných opatrení na výmenu najlepšej praxe, spájanie skúseností **a znalostí** zainteresovaných strán **aj** na miestnej a regionálnej úrovni **a** vrátane verejných orgánov a rozvoj nových zručností,

napríklad prostredníctvom odborného vzdelávania. K posledným uvedeným cieľom by mohli patriť partnerské výmeny, odborné vzdelávanie školiteľov *a napríklad aj vývoj databázy organizácií/projektov financovaných v rámci programu.*

napríklad prostredníctvom odborného vzdelávania. K posledným uvedeným cieľom by mohli patriť partnerské výmeny a odborné vzdelávanie školiteľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh nariadenia

Príloha – časť 1 – názov 3 – odsek 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Na túto oblasť činnosti sa orientačne použije približne 10 % z celkového rozpočtu vyčleneného na program.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh nariadenia

Príloha – časť 2 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Vo všeobecnosti sa uprednostnia granty na projekty s veľkým vplyvom, najmä na také, ktoré sú priamo spojené s politikami *Únie s cieľom podieľať sa na tvarovaní* politického programu Únie.

Vo všeobecnosti sa uprednostnia granty na projekty s veľkým vplyvom *vrátane projektov malého rozsahu*, najmä na také, ktoré sú spojené *so súčasnými* politikami *Európskej únie a s tými, ktoré podporujú účasť* na *formovaní súčasného a budúceho* politického programu Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Návrh nariadenia

Príloha – časť 2 – odsek 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Všetky akcie sa budú realizovať na nadnárodnom základe, alebo by mali mať jasný európsky rozmer. *Takto sa podporí mobilita* občanov a výmena myšlienok v

Všetky akcie sa budú realizovať na nadnárodnom základe, alebo by mali mať jasný európsky rozmer. *Podporí sa nimi účasť* občanov a výmena myšlienok v

rámci *Európskej* únie.

rámci Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Návrh nariadenia

Príloha – časť 2 – odsek 5

Text predložený Komisiou

Prvky vytvárania sietí a zamerania sa na násobiace účinky vrátane využívania najmodernejších informačných a komunikačných technológií (IKT) a sociálnych médií budú dôležité a odzrkadlia sa v druhoch činností ako aj v rozsahu zapojených organizácií. Výrazne sa podporí rozvoj interakcie a synergií medzi rôznymi typmi zainteresovaných strán, ktoré sa budú zúčastňovať na programe.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Prvky vytvárania sietí a zamerania sa na násobiace účinky vrátane využívania najmodernejších informačných a komunikačných technológií (IKT) a sociálnych médií budú dôležité a odzrkadlia sa v druhoch činností ako aj v rozsahu zapojených organizácií. Výrazne sa podporí rozvoj interakcie a synergií medzi rôznymi typmi zainteresovaných strán, ktoré sa budú zúčastňovať na programe, **a účasť ťažko dosiahnuteľných skupín.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Návrh nariadenia

Príloha – časť 3 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Konkrétny cieľ 1: zvyšovať informovanosť o pamiatke, histórii, **identite a celi** Únie stimuláciou diskusie, úvah a tvorby sietí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Konkrétny cieľ 1: zvyšovať informovanosť o pamiatke **a o** histórii Únie **a najnovších európskych dejinách s cieľom presadzovať toleranciu, vzájomné porozumenie, spoločnú identitu, hodnoty a ciele** stimuláciou diskusie, úvah a vytvárania sietí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Návrh nariadenia

Príloha – časť 3 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Konkrétny cieľ 2: **Motivovať k**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Konkrétny cieľ 2: **podporovať a zvyšovať**

*demokratickej a občianskej účasti
občanov na úrovni Únie rozvíjaním
chápania procesu tvorby politiky Únie
a propagovaním príležitostí na
spoločenskú angažovanosť
a dobrovoľníctvo na úrovni Únie.*

*účasť občanov na rozhodovaní Únie a
podporovať kultúru občianskej účasti
vrátane vývoja nových demokratických
postupov a nástrojov.*

VÝSLEDOK ZÁVEREČNÉHO HLASOVANIA VO VÝBORE

Dátum prijatia	9.10.2012
Výsledok záverečného hlasovania:	+: 19 -: 4 0: 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Alfredo Antoniozzi, Andrew Henry William Brons, Carlo Casini, Andrew Duff, Roberto Gualtieri, Enrique Guerrero Salom, Gerald Häfner, Stanimir Ilchev, Constance Le Grip, David Martin, Morten Messerschmidt, Paulo Rangel, Algirdas Saudargas, Indrek Tarand, Rafał Trzaskowski, Manfred Weber
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Zuzana Brzobohatá, Andrea Češková, Marietta Giannakou, Anneli Jäätteenmäki, Sajjad Karim, Vital Moreira, Helmut Scholz, György Schöpflin